

Boganmeldelse af *Hvis du ikke kan sproget ... Om flersprogethed og læring på RUC's Sprogprofiler*

Denne bog på 180 sider er en gennemgang og evaluering af de såkaldte *Sprogprofiler* på RUC, der har eksisteret siden 2011 (tysk, fransk og spansk). Formålet med Sprogprofilerne, der er målrettet samtlige studerende på RUC, er at udvikle et ekstra ikke-ECTS-givende undervisningstilbud, som understøtter læringen i de obligatoriske ECTS-givende fag.

Bogen, der er redigeret af Heidi Bojsen, består af tre dele. I den første del (s. 15-37) placeres Sprogprofilerne teoretisk i forhold til forskning inden for didaktik. Dernæst følger anden del (s. 39-131), hvor tidligere profilstuderende beretter om deres oplevelser og erfaringer med uddannelsen, og i tredje del (s. 133-180) giver Sprogprofilernes undervisere et indblik i nyere bud på didaktiske redskaber, som de benytter sig af i undervisningen.

I bogens første del redegør Daryai-Hansen m.fl. for Sprogprofilernes didaktiske grundlag, der især trækker på CLIL og den såkaldte didaktiske trekant efterfulgt af en række interview med tre af underviserne på den tyske Sprogprofil. Heraf fremgår det bl.a., at underviserne især er optagede af at integrere fag- og sprogindlæringen med hinanden.

I bogens anden del kommer de studerende til orde. En af de pointer, der går igen i bidragene, er vigtigheden af at lære andre fremmedsprog end engelsk, fordi sprog giver adgang til de kulturer, der ligger bag sproget, og er vigtige i forhold til den generelle nyhedsdækning, der bliver for unuanceret, hvis den udelukkende baseres på engelsksprogede kilder. I bidragene omtales også sprogundervis-

JAN LINDSCHOUW
Ph.d., lektor i fransk, KU
janl@hum.ku.dk

ningen på profilerne, der ikke følger den klassiske undervisning med fokus på grammatik, sproglig korrekthed og litteratur. Her arbejder de studerende videre med det sprog, de har med sig fra gymnasiet. Der fokuseres på de kontekster, som sproget anvendes i, og det funktionelle sprogsyn er styrende for hele forløbet. Takket været Sprogprofilerne har de studerende fået mulighed for at læse i udlandet og er derved indgået i et interkulturelt møde, der har bevidstgjort dem om forskelle og ligheder mellem den danske og den fremmedsproglige kultur, hvorved de har fået styrket deres refleksive og medierende kompetence, som er typisk for kulturmødet. Men de har også lært at sætte spørgsmålstegn ved det "selvfølgelig" danske, hvilket især kommer til udtryk i Ellings bidrag om forståelsen af Kirkegaard i en fransk kontekst.

I bogens tredje del kommer nogle af profilunderviserne til orde. I Bojsens artikel sættes de studerendes udsagn i relation til en række didaktiske begreber: det dynamiske og funktionelle sprogsyn, intersprog, subjektposition/subjektiveringsproces, flerkulturel kapital, symbolsk kompetence og translanguaging. I Tranekjærs artikel understreges det, at Sprogprofilen bygger på et dynamisk og processuelt kultursyn og kulturbegreb, hvor elever og lærere er medskabere af kulturel viden. I Hansen og Suárez-Krabbes artikel gennemgås erfaringer fra den spanske Sprogprofil med fokus på begrebet *aflæring* som interkulturel kompetence, og i bogens sidste artikel af Hahonou m.fl. gennemgås nogle af de læringsrum, der anvendes på den tyske og franske Sprogprofil.

En af bogens styrker er, at den kan opfattes som ét langt argument for, hvorfor sprogkompetencer i andre fremmedsprog end engelsk er vigtige i den globaliserede verden, samtidig med at den anviser andre måder at undervise i fremmedsprog på end den traditionelle grammatik- og litteraturundervisning. Her er der masser af inspiration at hente for fremmedsprogsundervisere på både de gymnasiale og videregående uddannelser.

Bogen indeholder dog også en række svagheder. Det forbigås nærmest i tavshed, at RUC's Sprogprofiler blev til som resultatet af beslutningen om at nedlægge tysk og fransk som selvstændige uddannelser, og i flere bidrag (bortset fra Fritzbøgers) får man nærmest indtryk af, at det at lære et fremmedsprog ikke kræver de helt store anstrengelser, og at sprogunderviseren nærmest er overflødig. Men de selvsamme studerendes rejseberetninger vidner om, at man har brug for detaljeret sproglig viden for at få et ordentligt udbytte af sit studieophold, hvilket understreger behovet for, at der stadigvæk bør udbydes uddannelser i fremmedsprog i Danmark, så vi også i frem-

tiden sikrer kandidater med sproglige kompetencer på specialistniveau. Endvidere er bogens kilder noget forældede. Der refereres til Bodil Due-rapporten fra 2011 og til den tidligere SR-regerings tiltag inden for fremmedsprogundervisning, men intet sted nævnes f.eks. den nuværende VLAk-regerings nationale sprogstrategi. Endvidere savner man en opgørelse over, hvor mange studerende der er indskrevet på Sprogprofilerne. Man har indtryk af, at det kun drejer sig om en lille andel, så hvis sprog og Sprogprofilerne skal tages alvorligt, bør RUC's ledelse vise vejen frem og gøre dem obligatoriske og ECTS-bærende for samtlige studerende på RUC. Det vil være til fælles bedste!

Litteratur

Bojsen, H. (red.) (2018). *Hvis du ikke kan sproget ... Om flersprogethed og læring på RUC's Sprogprofiler*. Frederiksberg: Roskilde Universitetsforlag.